

Des nouvelles tous les jours

l'Aviron.ca

Le Club Aquatika décroche plusieurs médaille en bassin long à Saint-Jean P2

tc • MEDIA

L'Aviron

Le mercredi
25 juin 2014
52^e année | N°52 | 24 pages
18 392 exemplaires

Pour nous joindre:

France Sénéchal

506 760-1974 (cellulaire)

Frédéric Durand

581 886-3642 (cellulaire)

l'aviron.ca

L'Aviron

SOMMET DE L'AFMNB

Quelque 150 personnes pour le développement des régions

KIA
OFFRES GAGNANTES SUR TOUTE LA LIGNE

JUSQU'À 0% FINANCEMENT MOIS PLUS 4000\$ BONI EN ARGENT JUSQU'À 4000\$
OU SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

PREND FIN LE 30 JUIN



OPTIMA 2014

KIA Le pouvoir de surprendre

Venez nous voir dès aujourd'hui

Chad Poirier Directeur général

Jessica Cormier Directrice commerciale

Charles Arseneault Conseiller aux ventes

Kelly Goulette-Auroin Conseillère aux ventes

Alex Bélanger Turgeon Conseiller aux ventes

KIA KIA MOTORS

5 Year Warranty

7 ANS KIA GARANTIE

287, Chemin Val d'Amour Atholville
506 789-7788
centralkiaatholville.ca

CENTRAL KIA ATHOLVILLE

JB071643609

Photo TC Media - François Alary

PAGE 2

SOMMET SUR LE DÉVELOPPEMENT DES RÉGIONS À DALHOUSIE

Le temps d'aller de l'avant avec positivisme

L'AFMNB, qui célèbre son quart de siècle cette année, a travaillé à l'organisation du Sommet sur le développement des régions, qui se tenait à Dalhousie les 13 et 14 juin.

FRANÇOIS ALARY

Cette rencontre se voulait une première étape, celle de l'« engagement » qui lancera une démarche cherchant à interpeller toutes les personnes qui s'intéressent aux enjeux liés au développement de leur communauté et de leur région.

Quelques 150 personnes ont assisté à l'activité où des conférences et panels ont permis de susciter des échanges et discussions portant sur les réalités actuelles

des communautés rurales et encourageant ses acteurs de développement à réfléchir sur des pistes de solution pour assurer la vitalité en région.

« À l'instar des régions rurales de partout au Canada, celles du Nouveau-Brunswick sont confrontées à des difficultés qui se caractérisent surtout par un exode important de sa population, une diminution de la vitalité économique et, jusqu'à un certain point, à un déclin pur et simple », a mentionné le directeur général de l'AFMNB, Frédérick Dion. Selon lui, pour assurer leur survie, elles doivent se prendre en main et les élus doivent envisager le développement économique en misant d'abord sur eux-mêmes car l'appui des gouvernements

provincial et fédéral a ses limites. « Dans l'impasse vers laquelle on se dirige, on doit faire quelque chose et ça doit commencer par le terrain, a-t-il ajouté. Ça doit commencer par les gens à la base, dans les régions et en partenariat avec les différents niveaux de gouvernements. »

Parmi les conférenciers invités, notons Alain Dubuc, économiste, auteur et journaliste, et l'auteur Richard Saillant. Aussi, trois jeunes allumés étaient présents comme observateurs, et avaient pour mission de livrer leurs observations en offrant des pistes de solutions à la fin du weekend : Mickael Dubé, adjoint à la direction générale pour le Congrès mondial acadien 2014 à St-Quentin, Mylène Dugas, entrepreneure de la Péninsule

acadienne, et Paul Lang, du milieu municipal dans la région de Grand-Sault.

À suivre

Le Sommet de Dalhousie n'est qu'un premier pas. D'autres consultations sont prévues à l'automne et le tout pourrait se conclure par l'élaboration d'une politique sur le développement des régions dès le printemps 2015. Celle-ci devrait proposer de nouveaux outils et mécanismes favorisant une plus grande prise en charge du développement économique par les régions elles-mêmes. Rappelons que l'AFMNB regroupe 53 municipalités francophones et bilingues, qui représentent près de 285 000 personnes, soit plus du tiers de la population du Nouveau-Brunswick.

Journée reconnaissance chez Home Hardware de Campbellton

Le 14 juin, Home Hardware de Campbellton a tenu une journée reconnaissance afin de remercier ses clients. Durant la journée, les gens pouvaient assister à une démonstration de BBQ, d'un four à bois et goûter différents mets qui étaient préparés sur place. Plusieurs prix ont été offerts en tirage. En avril dernier, ce magasin s'était vu décerner le prix « Proud of My Home », remis pour l'excellence en matière de rendement de ses employés, du service à la clientèle, l'aménagement intérieur et extérieur du magasin et de leur implication à diverses activités communautaires. Sur la photo : Ron Bourque, représentant de Compact Appliances Ltd, s'est fait un plaisir de cuisiner. Il est accompagné de quelques employés de Home Hardware. Félicitations et merci à Marco Lavoie, propriétaire ainsi qu'à tous ses employés pour cette belle journée. PHOTO GRACIEUSETÉ



Vision Ford remet 6 000 \$ à l'Académie Notre-Dame

Le 18 juin, Vision Ford d'Atholville a remis un chèque de 6000 \$ à l'Académie Notre-Dame de Dalhousie. Ce montant servira à défrayer une partie des coûts liés à l'aménagement du terrain de jeux de l'école. L'argent a été amassé grâce à la promotion « Allons plus loin pour notre école » de Ford Canada. Le 10 mai, Vision Ford avait organisé une journée spéciale et pour chaque personne qui effectuait un essai routier d'un véhicule Ford, 20 \$ étaient remis à cette cause. Merci aux personnes qui ont participé à cet événement car, grâce à vous, le montant maximum a été atteint. Sur la photo : Jacob Doucet, élève à l'Académie Notre-Dame, Jeff Paradis, directeur du Marketing et Gaétan Paquet, directeur des ventes de Vision Ford remettent le chèque à Renelle Castonguay, directrice adjointe de l'école. Ils sont accompagnés par Sonia Degrâce, présidente du comité de parents, Kamille Doucet, élève, Michel Cotton, parent et Jérémy Cotton, élève. PHOTO GRACIEUSETÉ



CLUB DE NATATION AQUATIKA

Treize nageurs au championnat en bassin long

(F.D.) Treize nageurs du Club de natation Aquatika ont participé au Championnat NB annuel en bassin long, du 30 mai au 1er juin à Saint-Jean.

Chez les Filles 15 ans et plus, Gabrièle Lagacé a participé à six finales A, remportant quatre médailles dont une d'argent au 50 m papillon. Dans la catégorie Garçons 12 ans et moins, Jeremy Leigh a décroché six médailles dans les six finales auxquelles il a participé et ce, bien qu'il ait raté deux mois et demi d'entraînement à cause d'une blessure. À ses cinq médailles d'argent, il a ajouté celle d'or au 100 m brasse.

Chez les Garçons 13-14 ans, Nakua Dralle et Carl Landry Berthelot ont cha-

cun remporté deux médailles de bronze, et Jérémie Lepage est monté une fois sur la troisième marche du podium.

À venir

La saison de natation pour l'équipe d'Aquatika s'est terminée le 12 juin pour tous les nageurs sauf ceux s'étant qualifiés pour la prestigieuse compétition du Championnat East Coast en bassin long, qui se tiendra à Halifax du 3 au 6 juillet : Gabrièle Lagacé, Anne-Véronique Lavoie, Jeremy Leigh, Nakua Dralle, Carl L. Berthelot et Jérémie Lepage. C'est le plus grand nombre de nageurs qualifiés pour cette compétition de l'histoire du Club, qui attribue une partie de ce succès à la tutelle de l'entraîneuse-chef Brigitte Bernier.



Treize nageurs du Club de natation Aquatika ont participé au Championnat NB annuel en bassin long, du 30 mai au 1er juin à Saint-Jean. PHOTO CLUB DE NATATION AQUATIKA

L'Aviron

laviron.ca

144, rue Jacques-Cartier
Gaspé (Québec) G4X 1M9
Téléphone 506 753-7637
Ventes 506 753-7637

Directeur général :
Bernard Johnson
Directeur de l'information
Frédéric Durand

Adjointe administrative
à l'éditeur :
Manon O'Connor

Conseillère publicitaire :
France Sénéchal
Infographie :
TC Media

Directeur général régional,
région Québec Est : Alain Saint-Amand
Vice-président principal :
Denis Hénault
ISSN 1484-5407

Tirage : 18 392 exemplaires

Publié par Media
Transcontinental S.E.N.C.,
imprimé par l'Imprimerie
Transcontinental de la Capitale,
5000, rue Hugues-Randin,
Québec (Québec), G2C 2B4

tc • MEDIA

publi
soc

Veuillez recycler
ce journal

RÉSEAU SÉLECT

CCAB
S.A. MONTREAL
JOURNAUX



Bienvenue au Festival du SAUMON de Campbellton

Du 26 juin au 6 juillet 2014

JB07_Ann_qxd_Festival_saumon_page1

Les duchesses 2014



Amélie Savoie

Amélie Savoie est âgée de 17 ans et est la fille de Ghislain Savoie et Carole St-Laurent.

Elle mesure 5'4" et a les yeux bruns et les cheveux bruns. Elle est diplômée en 2014 de la PRP. Elle prévoit étudier à l'Université Sainte-Anne en Nouvelle-Écosse en administration et comptabilité. Ses passe-temps incluent la danse, la lecture et le travail.

Commanditée par : AV Cell



Ariane Aubut

Ariane Aubut est âgée de 18 ans et est la fille de Hélène Gauthier et Georges Aubut. Elle mesure 5'3"

et a les yeux bruns et les cheveux bruns. Elle est diplômée en 2014 de la PRP. Elle prévoit étudier à l'Université Sainte-Anne en Nouvelle-Écosse en sciences social. Ses passe-temps incluent la danse, le volley-ball et écouter de la musique.

Commanditée par : La Caisse populaire Restigouche



Kelly Chabot

Kelly Chabot est âgée de 17 ans et est la fille de Géraldine Lebel et Michel Chabot. Elle mesure 5'5"

et a les yeux bruns et les cheveux bruns. Elle est diplômée en 2014 de la PRP. Elle prévoit étudier au CCNB en technique de pharmacie. Ses passe-temps incluent lire, travailler, écouter de la musique et faire de l'exercice.

Commanditée par : Tim Hortons



Dominique Doucette

Dominique Doucette est âgée de 18 ans et est la fille de France Voisine Doucette et Daniel Doucette. Elle mesure 5'7" et

a les yeux bruns noisette et les cheveux bruns foncés. Elle est diplômée en 2013 de la PRP. Elle prévoit poursuivre ses études à l'Université de Laval en relation industrielle. Ses passe-temps incluent tous les arts de la scène tels que la danse, l'improvisation et le théâtre.

Commanditée par : Plaza Chevrolet Buick GMC



Megan Guitard

Megan Guitard est âgée de 18 ans et est la fille de Cathy et Philippe Guitard. Elle mesure 5'4"

et a les yeux bleus et les cheveux blonds. Elle est diplômée en 2014 de la SSHS. Elle prévoit poursuivre ses études à Maritime College en technologie de foresterie. Ses passe-temps incluent jouer de la guitare.

Commanditée par : Mail Centre-Ville



Jessica Johnson Dubé

Jessica Johnson Dubé est âgée de 17 ans et est la fille de Karine Johnson et Paul Dubé. Elle mesure 5'7" et a les yeux bruns noisette et les cheveux bruns foncés. Elle est diplômée en 2014 de la PRP. Elle prévoit poursuivre ses études à l'Université de Moncton en travail social. Ses passe-temps incluent chanter, jouer de la guitare et la photographie.

Commanditée par : Hutchinson Design



Émilie Landry

Émilie Landry est âgée de 19 ans et est la fille de Linda et Denis Landry. Elle mesure 5'3" et a les yeux verts et les cheveux

bruns. Elle est diplômée en 2013 de la PRP. Elle prévoit compléter ses études collégiale en musique pour devenir une chanteuse pop/jazz et d'améliorer l'écriture de chansons. Ses passe-temps incluent chanter, jouer de la guitare, acter, danser et passer du temps avec ses amies et sa famille.

Commanditée par : Le Club Richelieu



Myriam Lagacé

Myriam Lagacé est âgée de 19 ans et est la fille de Hectorine et Michel Lagacé. Elle mesure 5'3"

et a les yeux verts et les cheveux bruns. Elle est diplômée en 2013 de la PRP. Elle prévoit terminer son baccalauréat en kinésiologie à l'Université de Moncton et entamer une maîtrise en ergothérapie à l'Université de Ottawa. Ses passe-temps incluent voyager et s'entraîner.

Commanditée par : Pizza Delight



Véronique Leblanc

Véronique Leblanc est âgée de 18 ans et est la fille de Manon Noël et Denis Leblanc. Elle mesure 5'2"

et a les yeux verts et les cheveux blonds. Elle est diplômée en 2014 de la PRP. Elle prévoit faire un DEC en sciences de la nature au Cégep de Carleton-sur-Mer. Ses passe-temps incluent faire de la planche à neige et danser.

Commanditée par : Telus Mobilité

Décoration Béatrice

Flor deco
COUVRE-PLANCHERS DÉCORATION

Tout pour la rénovation et la décoration!

88, rue Notre-Dame, Atholville 506 759-8582 | www.flordeco.ca



Valérie LeBel & Kim Garvie

Bon Festival du Saumon!

D&L Electric Ltd.

-Résidentiel -Commercial -Industriel

VOS EXPERTS ÉLECTRICIENS!

- Pièces et service pour équipements de restaurant
- Estimations Gratuites • Réparation d'enseignes
- A votre service depuis plus de 35 ans

88, chemin Sister Green, Campbellton, N.-B.

Maître électricien /
R.B.Q. # 8269-6766-10

Amusez-vous
bien!

BOOM TRUCK 47 PIEDS

Service autorisé pour: GARLAND Balmoral 506 826-3076
BUNN-O-MATIC Campbellton 506 753-5076 Fax: 753-2008
Vendeur autorisé pour: CORVECT Pointe-à-la-Croix 418 788-2855

LES CONCESSIONNAIRES D'AUTOS DU RESTIGOUCHE vous invitent à participer en grand nombre aux activités du FESTIVAL DU SAUMON DE CAMPBELLTON. BON FESTIVAL ET FÉLICITATIONS AU COMITÉ ORGANISATEUR!

CENTRAL GARAGE

76, rue Notre-Dame
Atholville
506 753-7731
www.centralgarage.ca

**CENTRAL KIA
ATHOLVILLE**

287, chemin Val d'Amour
Atholville
506 789-7788
www.centalkiaatholville.ca

**Generation
HYUNDAI**

547, Darlington Drive
Dalhousie
506 684-5533
www.generationhyundai.ca

**LOUNSBURY
AUTOMOTIVE**

456, rue William
Dalhousie
506 684-3341
www.lounsburydalhousie.com

RENÉ-TRAILER SALES LTD.
51 VANIER ST. CAMPBELLTON, N.B.
(506) 753-6440

31, rue Vanier
Campbellton
506 753-6440
www.renetrailer.ca

**Restigouche
TOYOTA**

388, rue Dover
Campbellton
506 753-5019
www.restigouchetoyota.com

**VISION
Ford**

105, rue Sister Greene
Atholville
506 753-5001
www.visionford.ca



Bienvenue au Festival du SAUMON de Campbellton

Du 26 juin au 6 juillet 2014

JB07_Ann_qxd_Festival_saumon_page2

Programmation des activités

Jeudi 26 juin

19h-21h Exposition d'art / Vernissage - Plaisir sur la rivière Restigouche et Abstracts X Entrée : 3 \$ Endroit : Galerie Restigouche

Vendredi 27 juin

18h30 Vol de cerfs-volants - organisé par le Centre de l'Amitié Endroit : Terrain derrière Mundles. Les cerfs-volants ont été fabriqués par les membres du Centre de l'Amitié. Information : Marcel 753-2290. *En cas de pluie l'évènement se déroulera le 28 juin

Samedi 28 juin

10h-16h Journée porte ouverte avec les artistes Venez voir les artistes locaux à leur métier! Endroit : Galerie Restigouche

Dimanche 29 juin

8h-10h Yoga dans le parc Riverside présenté par Yoga Lumineux
18h30 Concours Mille Festival du Saumon
Cérémonie d'ouverture officielle et présentation du citoyen(ne) de l'année. Entrée : 10 \$ à l'avance et 12 \$ à la porte Billets : l'Hôtel de Ville et kiosque Telus au mail Sugarloaf Endroit : Théâtre Restigouche

Lundi 30 juin

8h-10h Déjeuner de la Reine au Café Chez Wes
1 \$ de chaque déjeuner sera versé au Festival du Saumon

10h-16h Visite guidée en costume du Musée de la maison d'Athol
Entrée : 6 \$ Endroit : Galerie Restigouche

10h Journée Pirate avec Don Bernard
Endroit : parc Riverside, âges 1 à 9 ans

11h Water Walkers Entrée : Gratuit pour aujourd'hui seulement - Endroit : parc Riverside

13h-16h Atelier de peinture abstrait - avec Melindria Tavoularis
Entrée : 25 \$ (Inscription à la Galerie Restigouche 753-5750. Les participants doivent apporter leurs matériaux d'art) - Endroit : Galerie Restigouche

18h30 Concours Petite Mille Festival du Saumon
Entrée : 5 \$ Billets : l'Hôtel de Ville - Endroit : Théâtre Restigouche

Mardi 1^{er} juillet

9h Défilé d'animaux Venez démontrer le talent caché de votre animal Inscription : 8h30
Endroit : parc Riverside *En cas de pluie, l'évènement se déroulera au Centre Civique

10h-16h Visite guidée en costume du Musée de la maison d'Athol
Entrée : 6 \$ Endroit : Galerie Restigouche

11h Water Walkers Entrée : 5 \$ par session Endroit : parc Riverside

11h-14h Célébration de la fête du Canada Endroit : parc Riverside
*En cas de pluie, l'évènement se déroulera au Centre Civique. Levée du drapeau (11h), musique, jeux et gâteau - Gâteau d'une gracieuseté de Super Store - Exposition d'épinglettes (Jean Paul 759-9633)

14h Marche sur le pont JC Van Horne
Venez célébrer nos diverses cultures - Gâteau d'une gracieuseté de Sobeys
Endroit : Débuté au mail commercial du centre-ville

14h Amusements Campbell
Jour du bracelet! 30 \$ pour tous les manèges, toute la journée.

22h45 Feux d'artifices - Le long du boulevard du saumon

Mercredi 2 juillet

10h-20h Vente de livres annuelle
Bibliothèque du Centenaire de Campbellton (19, rue Aberdeen)

9h30-12h30 Atelier de peinture acrylique nature morte avec Kathleen Gallat
Entrée : 25 \$ (Inscription à la Galerie Restigouche 753-5750. Les participants doivent apporter leurs matériaux d'art)
Endroit : Galerie Restigouche

10h-16h Visite guidée en costume du Musée de la maison d'Athol
Entrée : 6 \$ Endroit : Galerie Restigouche

11h Water Walkers Entrée : 5 \$ par session Endroit : parc Riverside

11h-22h Vente de maïs en épis du Club des Lions de Campbellton Endroit : Derrière le Centre Civique près du parc Riverside

11h-13h Café du Festival du Saumon du C.W.L. Entrée : 10 \$
Information: Carol 753-5323
Endroit : Salle de l'église Saint-Thomas d'Aquin

13h-15h « Tea Party » pour les princes et princesses
Endroit : Bibliothèque du Centenaire de Campbellton (19, rue Aberdeen)

13h-15h Journée sportive Endroit : Parc Rotary (rue Arran)
*En cas de pluie, l'évènement se déroulera le 4 juillet

14h Amusements Campbell
Journée « Toonie » tous les manèges sont 1,50 \$

19h-21h Soirée d'improvisation
Entrée : 5 \$ Endroit : Galerie Restigouche

18h30 Spectacle par les Silver Haven Cloggers et Silver Fox -
Endroit : Amphithéâtre

Jeudi 3 juillet

10h-20h Vente de livres annuelle
Endroit : Bibliothèque du Centenaire de Campbellton (19, rue Aberdeen)

10h-midi Bricolage pour enfants - Gratuit (matériels d'art fournis)
Inscription à la Galerie Restigouche 753-5750
Endroit : Galerie Restigouche

10h-16h Visite guidée en costume du Musée de la maison d'Athol
Entrée : 6 \$ Endroit : Galerie Restigouche

11h Water Walkers Entrée : 5 \$ par session
Endroit : parc Riverside

11h-22h Vente de maïs en épis du Club des Lions de Campbellton Endroit : Derrière le Centre Civique près du parc Riverside

11h30-13h CJS Restigouche - Ouverture officielle
Endroit : "La Traversée" Learning Center (380, rue Dover)

13h Matinée de film pour enfants Endroit : Cinéma North Shore
Type de film : aucune restriction

14h Karaoké pour enfant avec Don Bernard
Location : Amphithéâtre, âges 8 à 14

16h Amusements Campbell Prix régulier

Dignité

Salons funéraires
Maher

33, rue Lansdowne,
Campbellton
Tél.: 506 789-1699 | Téléc.: 506 789-1297

www.maherfuneralhomes.com

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors du festival

RESTIGOUCHE DRIVE-THRU

De tout pour tous !

- Feux d'artifices • Réservoir de propane • Vin • Cigares
- Service à l'auto • Salle de jeux

Les meilleurs prix de la région!

Caisse de 28 bouteilles **28⁵⁰\$** TOUT INCLUS

Caisse de 60 cannettes **62⁵⁰\$** TOUT INCLUS

Prix sujets à changement sans préavis.

Bon Festival du saumon à tous !

17, rue Principale, Listuguj (Québec)
418 788-3203
www.restigouchedrivethru.com

Toute l'équipe de
Campbellton Auto Collision
vous souhaite
Bon Festival du Saumon
et beaucoup de plaisir !

Campbellton Auto Collision

370, rue Dover,
Campbellton
506 753-2747

JB0782084476

Bon festival à tous et bonne chance à nos duchesses.

Audrey Thibeault

Ariane Aubut

Caisse populaire Restigouche

JB0782084476



Bienvenue au Festival du SAUMON de Campbellton

Du 26 juin au 6 juillet 2014

JB07_Ann_qxd_Festival_saumon_page3

Programmation des activités

19h Groupe musical Les Bagosseux Endroit : Amphithéâtre

21h30 Film pour adolescents Endroit : Cinéma North Shore, âges 13 à 18 ans Type de film : Réservé aux 13 ans et plus

Vendredi 4 juillet

11h-22h Vente de maïs en épis du Club des Lions de Campbellton Endroit : Derrière le Centre Civique près du parc Riverside

10h-16h Visite guidée en costume du Musée de la maison d'Athol

Entrée : 6 \$ Endroit : Galerie Restigouche

11h Water Walkerz Entrée : 5 \$ par session Endroit : parc Riverside

11h-18h Xbox One Endroit : parc Riverside

Midi Amusements Campbell

Jour du bracelet! 30\$ pour tous les manèges, toute la journée

13h-15h Spectacle de clown mettant en vedette « Clopin Lanouille et Monsieur NoNo » Endroit : Amphithéâtre

17h-19h Souper au Saumon - Organisé par le Club de Curling

Entrée : 15 \$ Information : André 753-6080/759-7708 Endroit : Club de Curling

20h-22h Groupe musical Quatélixir Endroit : Amphithéâtre

Samedi 5 juillet

8h-11h Course sur le riverain du Festival du Saumon -10km, 5km et enfants 1km tenue le long de la rivière Restigouche Endroit : Place du saumon

9h Tournoi de quilles Entrée : 25 \$ Inscription débute à 8h30 Endroit : Club des Lions de Campbellton

9h Lave-Auto annuel de la brigade d'incendie de Campbellton Endroit : Rue Roseberry en face du Sobeyes

9h-15h Trains miniatures modulaires (Freemo) avec une usine de pâtes et papier et locomotives DCC avec son. Endroit : Centre de l'Amitié (129, rue Arran)

10h-16h Visite guidée en costume du Musée de la maison d'Athol Entrée : 6 \$ Endroit : Galerie Restigouche

10h-13h Foire des jeunes Pour les jeunes de 4 à 14 ans Endroit : Stationnement du mail commercial au centre-ville *En cas de

pluie, l'évènement se déroulera au Centre Civique

11h-22h Vente de maïs en épis du Club des Lions de Campbellton Endroit : Derrière le Centre Civique près du parc Riverside

11h Water Walkerz Entrée : 5 \$ par session Endroit : parc Riverside

11h-18h Xbox One Endroit : parc Riverside

Midi Amusements Campbell Prix régulier

13h30 Parade des enfants - commandité par Restaurant Dixie Lee Endroit : Débute au Parc Riverside et se termine à la place du Saumon

14h Course en canot du "Saumon fou"

L'inscription débute à 12h

*Location de canot disponible Endroit : Stationnement à gauche de Mundles Information : Alex 753-2311 / 987-0403

14h-22h Buskers sur le boulevard Endroit : Boulevard du Saumon *En cas de pluie, l'évènement se déroulera au Centre Civique

17h Dîner du Temple de la renommée des sports de Campbellton - 25e anniversaire

Entrée : 25 \$ Endroit : Centre Civique Mémorial Régional Information : Brenda 789-2727

20h-2h Bash sur le Boulevard Endroit : Boulevard du Saumon *En cas de pluie, l'évènement se déroulera au Centre Civique

Dimanche 6 juillet

11h-22h Vente de maïs en épis du Club des Lions de Campbellton Endroit : Derrière le Centre Civique près du parc Riverside

11h Water Walkerz Entrée : 5 \$ par session Endroit : parc Riverside

11h-18h Xbox One Endroit : parc Riverside

Midi-18h Amusements Campbell

Jour du bracelet! 30\$ pour tous les manèges, toute la journée

13h Parade

*NOTE : En raison de construction, le parcours du défilé sera différent *

Débute à l'école Sugarloaf Senior High, rue Gerrard, gauche sur Arran, droite sur George, droite sur Roseberry, droite sur Minto, gauche sur Aberdeen, gauche sur Andrew, droite sur Water, gauche sur Prince William et se termine au Centre Civique Information : Susan 759-8050

Centre de COUTURE CAMILLE & FILS

**Réparation de toutes marques
Domestique
et industriel
Tissus à la verge**

36A, rue Roseberry
Campbellton
Tél. : 753-3229

Dépositaire autorisé JANOME

« Bon Festival
du saumon à toute
la population et
bon succès au comité
organisateur »

PIÈCES D'AUTOS

Bon festival du saumon à tous!

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi
8 h 00 à 17 h 30
Samedi
8 h 00 à 12 h 00
carquest.ca

90 Sister Green,
Campbellton
fax.: 506 753-3007
Tél.: 506 753-3044

Chez Carquest, nous l'avons.

Bon Festival à tous!

ELECTRIC
Service 24h Service

SPECIALISTE EN / **TROUBLE SHOOTING** / SPECIALIST
Brian Arsenault bbnetec@live.ca

759-2412

- Residential
- Commercial
- Industriel

Alyssa Thibeault

Megan Guitard

Mail
Centre
Ville

Bonne chance à nos duchesses
et bienvenue aux visiteurs.
Joyeux Festival du Saumon.

157, rue Water Campbellton
759-8837

Profitez des activités du
programme pour venir
vous amuser.

Bon Festival à tous!

Urgences et nouveaux
patients acceptés.

113, rue Roseberry, 3^e étage, suite 310,
Campbellton
506 753-5353

Clinique dentaire
DRAPEAU
Dental Clinic

Dr Sylvain Drapeau et Dre Lucie Chouinard
Dentistes

Kelly Chabot

Bonne
chance à nos
duchesses.

Campbellton – Atholville – Dalhousie

Naëmy Sénéchal



Bienvenue au Festival du SAUMON de Campbellton

Du 26 juin au 6 juillet 2014

JB07_Ann_qxd_Festival_saumon_page4

Les petites-duchesses 2014



Danie-Line Charest

Mlle Déjà Vu Optics



Alyssa Thibeault

Mlle Mail Centre-Ville



Malyka Keeley

Mlle Dixie Lee



Audrey Thibeault

Mlle Caisse populaire Restigouche



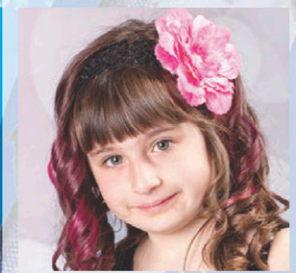
Sarah Leblanc

Mlle Optique Comeau



Naémy Sénéchal

Mlle Tim Hortons



Malika Levesque

Mlle Club Richelieu



Alyssa Corriveau

Mlle Rusty Star



Anabel Levesque

Mlle Plaza Chevrolet Buick GMC



Gabrielle Savoie

Mlle Bujold Audio



Maika Audet

Mlle AV Cell

Participez en grand nombre aux activités du FESTIVAL DU SAUMON !



111, chemin Val d'Amour, Campbellton
Tél. : 753-4121
Fax : 753-2238
Réservation : 1-800-4CHOICE
www.choicehotels.ca/cn239



JB0782083192

Bienvenue au Festival du saumon 2014
et profitez des festivités
pour venir vous divertir en famille.

JB078208324

SHOPPERS DRUG MART

Félicitations au comité organisateur et aux bénévoles et bon succès !
Shelley Hines, associée Mail Sugarloaf - Atholville
753-7678 Ouvert 7 jours/semaine

Atlantic Superstore

25, rue Savoie Atholville
789-7575

Joyeux Festival du Saumon et félicitations aux organisateurs!
Happy Salmon Festival & congratulations to the organizers!

BERNARD VALCOURT, DÉPUTÉ/MP
Madawaska-Restigouche

14 COSTIGAN, EDMUNDSTON, NB E3V 1W9 TÉL. / PH: 506-739-4600
114 ROSEBERRY, CAMPBELLTON, NB E3N 2G8 TÉL. / PH: 506-789-6606
WWW.BERNARDVALCOURT.MP.CA
BERNARD.VALCOURT@PARL.GC.CA

Pizza Delight
Bonne chance à notre duchesse et bon Festival du Saumon!

SCORES
Poulet et côtes levées

15 Sugarloaf St, Campbellton, NB
506 753-4444
pdcampbellton@nb.aibn.com

BABILLARD

Bibliothèque du centenaire de Dalhousie

Nouveaux programmes ajoutés au club de lecture, pour les bébés de 0 à 18 mois : les mercredis à 13 h du 25 juin au 23 juillet; et pour les enfants de 2 à 3 ans : les mercredis du 25 juin au 16 juillet à 14 h 30. Programmes bilingues, inscription d'avance : 506 684-7370.

La Mère l'Oie

Pour les enfants de 2 ? à 5 ans, au Inch Arran de Dalhousie tous les jeudis de 14 h 30 à 15 h 30 jusqu'au 26 juin. Une collation sera servie. Gratuit. Contacter le Service Parle-moi au 506 789-2014.

Exposition à la bibliothèque

À la bibliothèque du centenaire de Dalhousie : peintures de Benoît Landry, jeune homme de 14 ans d'Artholville qui participe à des ateliers d'art depuis l'âge de 8 ans et fait de la peinture depuis 2010. Près de 50 œuvres. Pendant tout le mois de juin. Info : 506 684-7370.

Héritage Chemin Kempt

Ouverture du Centre d'interprétation, au 6 ch. Kempt Ristigouche-Sud-Est, du 22 juin au 14 septembre. 7/7, de 9 h 30 à 16 h 30.

SPA du Restigouche

Le Kiosque de livres sur le bord de l'eau, est ouvert de 11 h à 19 h du jeudi au dimanche, si la température le permet. Pour des dons : laisser livres au kiosque ou contacter Sharon au 506 759-7092.

Musique Restigouche Pro

Mois du tambour et percussion chez Musique

Restigouche Pro situé au Mail Darlington de Dalhousie. 28 juin à 14h : Clinique artisans autochtones : démonstration de percussions. Info : 506 684-3800.

Club de soccer Celtic

Les inscriptions pour le Camp de soccer avec quatre entraîneurs du Celtic Football Club de Glasgow Scotland, qui se tiendra du 30 juin au 4 juillet, de 10 h à 15 h tous les jours, ont débuté : au 106, rue Arran de 8 h à 12 h et au Centre civique de Campbellton de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 16 h. Coût de 75 \$. Info : celticsoccer.goaline.ca.

Badminton

L'école AQV offrira du badminton pour tous les mercredis de 19 h à 21 h. Toute la population est la bienvenue. Le coût est de 2 \$ pour les adultes et gratuit pour les étudiants.

Fermeture du village de St-Fidèle

40ième anniversaire de la fermeture du village de St-Fidèle du 25 au 27 juillet. Les activités de dérouleront à Ristigouche-Sud-Est. Info : Annette Sénéchal 418 788-2894 ou www.heritagecheminkempt.com.

Rencontre des Leblanc

L'Association des LeBlanc organise une journée de rencontre où sont invités tous les descendants de Daniel LeBlanc, le 16 août de 10 h à 22 h à l'aréna de Saint-Jacques (en banlieue d'Edmundston). Inscription : www.leblanc.cma2014.com, ou 506 532-2248. Mises à jour sur la page Facebook. Pour organiser un kiosque de famille : pelleblanc@hotmail.com ou 506 334-0244.

Offre d'emploi **Aviseur technique**

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste d'**Aviseur technique**.

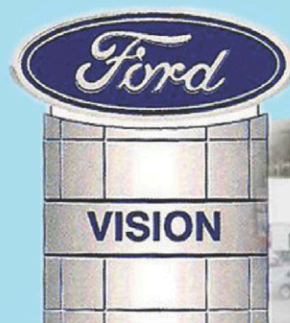
La personne recherchée devra :

- Accueillir la clientèle au comptoir du département de services/téléphone et identifier leurs besoins en réparation et entretien des véhicules ;
- Prendre les rendez-vous ;
- S'assurer des différents suivis sur les travaux avec les mécaniciens ;
- S'occuper des bons de travail et de la facturation de l'atelier de mécanique ;
- Valider la garantie et les rappels ainsi que d'autres tâches connexes ;
- Être bilingue et avoir une bonne maîtrise de l'informatique ;
- Avoir de l'expérience en mécanique automobile serait un atout.

Nous offrons un milieu de travail professionnel, la formation et encadrement complets, un salaire avantageux ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux.

Vous avez à cœur un excellent service à la clientèle, vous êtes dynamique et faite preuve de leadership, vous aimez travailler en équipe et vous avez la capacité de communiquer aisément, faite parvenir votre curriculum dès aujourd'hui à l'attention de Clarence Aubé, directeur général à :

105, rue Sister Greene
Atholville, N.-B. E3N 5C5
Tél. : 506 753-5001 | Fax. : 506 759-7887
Courriel : clarence.aube@lounsburys.com



Salons funéraires
Maher

Dignité

On peut jaser?

Ce qui vous a pris toute une vie à mettre de côté, il faut le protéger des dépenses excessives et impulsives pour des funérailles.

Donnez à ceux que vous aimez la tranquillité d'esprit en faisant des arrangements préalables pour vos funérailles à compter de
NOUVEAUTÉ moins de 33\$ par mois.

Balmoral 826-3847	33, rue Lansdowne Campbellton 789-1699	413, rue Victoria Dalhousie 684-2390	Val d'Amour 789-1699
----------------------	--	--	-------------------------

www.maherfuneralhomes.com

Au service des familles comme la vôtre et la nôtre depuis 1939.

CONSEIL
No 247

AFFICHEZ VOS DEUX CÔTÉS TOUT L'ÉTÉ!

À l'achat d'une paire de lunettes complètes recevez
LA 2^e PAIRE GRATUITEMENT

JGoptique
optical

Affilié à Grimard Optique
79 B Roseberry, Campbellton, E3N 2G6. Tél. 506.753.3966

Grimard Optique fier partenaire de la **FONDATION ENVOUÉ**

Payez la plus chère des 2 paires de lunettes complètes et recevez la deuxième paire gratuitement (montures et lentilles). Sur montures sélectionnées. Certaines conditions s'appliquent. Promotion valide du 1^{er} au 30 juin. Détails en succursales.

grimardoptique.ca